NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 622/2008

ze dne 30. června 2008,

kterým se mění nařízení (ES) č. 773/2004 s ohledem na postup při narovnání v případech kartelů

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy ([1]), a zejména na článek 33 uvedeného nařízení,

po zveřejnění předlohy tohoto nařízení ([2]),

po konzultaci s Poradním výborem pro restriktivní praktiky a dominantní postavení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES ([3]) stanoví pravidla účasti dotčených stran na tomto řízení.

(2) Strany řízení mohou být připraveny přiznat svou účast na kartelu, který porušuje článek 81 Smlouvy a přijmout odpovědnost za účast na něm, pokud budou moci důvodně předvídat a souhlasit se zamýšlenými závěry Komise ohledně jejich účasti na protiprávním jednání a výše možné pokuty. Komise by měla mít možnost seznámit případně tyto strany s vytýkanými námitkami, které zamýšlí proti nim vznést na základě důkazů, které má k dispozici ve spise, a s pokutami, které jim budou pravděpodobně uloženy. Takové včasné seznámení by umožnilo dotčeným stranám přednést svá stanoviska k námitkám, které Komise zamýšlí proti nim vznést, jakož i k jejich možné odpovědnosti.

(3) V případě, že Komise zohlední návrhy na narovnání v prohlášení o námitkách, a strany řízení potvrdí, že prohlášení o námitkách odpovídá obsahu jejich návrhů na narovnání, měla by Komise mít možnost přistoupit k přijetí rozhodnutí podle článku 7 a článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003 po konzultaci s Poradním výborem pro restriktivní praktiky a dominantní postavení podle článku 14 nařízení (ES) č. 1/2003.

(4) Měl by proto být zaveden postup při narovnání, aby Komise mohla řešit kartelové případy rychleji a účinněji. Komise si zachová značnou diskreční pravomoc pro stanovení, které případy jsou vhodné k tomu, aby byl prozkoumán zájem stran vstoupit do jednání o narovnání, jakož i k určení, zda vstoupit do jednání nebo jej ukončit, případně uzavřít narovnání s konečnou platností. Komise proto může kdykoliv během řízení rozhodnout jednání o narovnání v dané věci ukončit buď zcela, anebo pouze ve vztahu k jedné či více stranám řízení. V tomto ohledu lze zohlednit pravděpodobnost dosažení společného porozumění se zúčastněnými stranami ohledně rozsahu možných námitek v rozumném časovém horizontu s přihlédnutím k takovým faktorům, jako jsou například: počet zúčastněných stran, předvídatelné sporné názory na rozdělení odpovědnosti, rozsah napadání skutkových okolností. Zohlední se vyhlídky na dosažení celkových procesních úspor s ohledem na celkový dosažený pokrok v postupu při narovnání, včetně jakýchkoliv nepřiměřených průtahů spojených se zdroji potřebnými k poskytování přístupu k nedůvěrným zněním dokumentů ve spisu. V úvahu je možné vzít další otázky, jako je například možnost přijetí precedentního rozhodnutí.

(5) Stěžovatelé budou úzce spojeni s řízením při narovnání a budou řádně písemně informováni o druhu a předmětu řízení, aby měli možnost vyjádřit svá stanoviska k věci, a tím spolupracovat na vyšetřování Komise. Ve zvláštních souvislostech řízení při narovnání by však poskytování prohlášení o námitkách v nedůvěrném znění stěžovatelům nesloužilo účelu, kterým je umožnit stěžovatelům spolupracovat na vyšetřování Komise, a mohlo by odradit strany řízení od spolupráce s Komisí. Komise by proto neměla mít za povinnost poskytovat stěžovatelům nedůvěrné znění prohlášení o námitkách.

([1]) Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1419/2006 (Úř. věst. L 269, 28.9.2006, s. 1).
([2]) Úř. Věst. C 50, 27.10.2007, s. 48.
([3]) Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1792/2006 (Úř. věst. L 362, 20.12.2006, s. 1).

(6) Nařízení (ES) č. 773/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 773/2004 se mění takto:

1) V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise může kdykoli rozhodnout o zahájení řízení s cílem přijmout rozhodnutí podle hlavy III nařízení (ES) č. 1/2003; toto rozhodnutí však musí být vydáno nejpozději v den vydání předběžného posouzení podle čl. 9 odst. 1 uvedeného nařízení, prohlášení o námitkách nebo žádosti, aby strany vyjádřily zájem vstoupit do jednání o narovnání nebo přede dnem zveřejnění sdělení podle čl. 27 odst. 4 uvedeného nařízení podle toho, k čemu dojde nejdříve."

2) V článku 6 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Jestliže Komise v případě, který je předmětem stížnosti, kterou obdržela, vydala prohlášení o námitkách, poskytne stěžovateli kopii nedůvěrného znění prohlášení o námitkách, vyjma případů, kdy se použije postup při narovnání, ve kterých informuje písemně stěžovatele o druhu a předmětu řízení. Komise rovněž stanoví lhůtu, ve které má možnost stěžovatel písemně vyjádřit své stanovisko."

3) V článku 10 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise informuje dotčené strany o námitkách, které proti nim byly vzneseny. Prohlášení o námitkách je písemně oznámeno každé straně, proti které jsou vznášeny námitky."

4) Vkládá se nový článek 10a, který zní:

„Článek 10a

Postup při narovnání v případech kartelů

1. Po zahájení řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 může Komise stanovit lhůtu, ve které mohou strany řízení písemně prohlásit, že jsou připraveny vstoupit do jednání o narovnání za účelem možného předložení návrhu na narovnání. Komise není povinna zohledňovat odpovědi doručené po uplynutí této lhůty.

Pokud dvě nebo více stran řízení v rámci stejného podniku, oznámí svou ochotu vstoupit do jednání o narovnání podle prvního pododstavce, jmenují tyto strany společného zástupce, který bude jednat s Komisí jejich jménem. Při stanovování lhůty podle prvního pododstavce oznámí Komise příslušným stranám, že je identifikuje v rámci stejného podniku za výlučným účelem umožnit jim vyhovět tomuto ustanovení.

2. Strany řízení, jež se účastní na jednání o narovnání, může Komise informovat o:

a) námitkách, které proti nim zamýšlí vznést;

b) důkazech použitých pro stanovení zamýšlených námitek;

c) nedůvěrném znění jakéhokoliv přístupného dokumentu uvedeného v daném okamžiku na seznamu dokumentů obsažených ve spisu, pokud je žádost strany odůvodněná tím, aby strana měla možnost zjistit své postavení ve vztahu k trvání nebo k jiným aspektům kartelu, a

d) rozpětí možných pokut.

Tyto informace jsou důvěrné ve vztahu ke třetím osobám, vyjma případů, kde Komise udělila předchozí výslovné svolení k jejich dalšímu sdělování.

Pokud jednání o narovnání pokročí, může Komise stanovit lhůtu, ve které se mohou strany zavázat sledovat postup při narovnání učiněním návrhu na narovnání, který bude zachycovat výsledky jednání o narovnání a v němž budou strany doznávat svou účast na jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy, jakož i svou odpovědnost. Předtím než Komise stanoví lhůtu pro podání návrhu na narovnání, jsou dotčené strany řízení oprávněny na základě podané žádosti obdržet včasným způsobem informace uvedené v prvním pododstavci čl. 10a odst. 2. Komise není povinna zohledňovat návrhy na narovnání doručené po uplynutí lhůty.

3. Jestliže je obsah návrhů na narovnání zohledněn v oznámeném prohlášení o námitkách, písemné odpovědi dotčených stran na tato prohlášení o námitkách ve lhůtě stanovené Komisí potvrdí, že prohlášení o námitkách, jež jim bylo určené, zohledňuje obsah jejich návrhů na narovnání. Komise může poté po konzultaci s Poradním výborem pro restriktivní praktiky a dominantní postavení podle článku 14 nařízení (ES) č. 1/2003 přistoupit k přijetí rozhodnutí podle článku 7 a článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003.

4. Komise může kdykoliv během řízení rozhodnout jednání o narovnání v dané věci ukončit buď zcela, anebo ve vztahu k jedné či více stranám řízení, má-li za to, že dosažení procesních úspor je nepravděpodobné.“

5) V článku 11 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise poskytne stranám, kterým určí prohlášení o námitkách, možnost být slyšeny dříve, než konzultuje poradní výbor uvedený v čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003.“

6) Článek 12 se nahrazuje tímto:

„*Článek 12*

1. Komise poskytne stranám, kterým určí prohlášení o námitkách, možnost přednést ústně svá stanoviska při slyšení, pokud o to požádají ve svých písemných vyjádřeních.

2. Strany při předkládání návrhů na narovnání potvrdí Komisi, že budou požadovat možnost rozvést svá stanoviska ústně při slyšení, pouze pokud prohlášení o námitkách nezohlední obsah jejich návrhů na narovnání.“

7) V článku 15 se vkládá nový odstavec 1a, který zní:

„1a. Po zahájení řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 a za účelem umožnění učinit návrh na narovnání stranám, jež o to mají zájem, zpřístupní Komise na základě žádosti důkazy a dokumenty uvedené v čl. 10a odst. 2 za podmínek stanovených v příslušných pododstavcích. Z tohoto důvodu strany při předložení návrhů na narovnání potvrdí Komisi, že budou požadovat přístup ke spisu po obdržení prohlášení o námitkách, pouze pokud prohlášení o námitkách nezohlední obsah jejich návrhů na narovnání.“

8) Článek 17 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Při stanovení lhůt uvedených v čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 6 odst. 1, čl. 7 odst. 1, čl. 10 odst. 2, čl. 10a odst. 1, čl. 10a odst. 2, čl. 10a odst. 3 a čl. 16 odst. 3 Komise přihlíží k době potřebné k vypracování vyjádření a k naléhavosti případu.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Lhůty uvedené v čl. 4 odst. 3, čl. 10a odst. 1, čl. 10a odst. 2 a čl. 16 odst. 3 činí nejméně dva týdny. Lhůta uvedená v čl. 3 odst. 3 činí nejméně dva týdny, vyjma návrhů na narovnání, u kterých mají být opravy učiněny do jednoho týdne. Lhůta uvedená v čl. 10a odst. 3 činí nejméně dva týdny.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2008.

Za Komisi

Neelie KROES

členka Komise